

CLEANmaxx

Kabelloser Fensterreiniger

01181



DE Gebrauchsanleitung

FR Mode d'emploi

EN Operating instructions

NL Gebruiksaanwijzing



**DE**

WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Auf der vorderen und hinteren Ausklappseite finden Sie alle Abbildungen, auf die in dieser Gebrauchsanleitung verwiesen wird. Klappen Sie diese Seiten vor dem Lesen der Gebrauchsanleitung auf.

Seite 1

EN

IMPORTANT NOTICES! PLEASE KEEP FOR REFERENCE!

On the front and back fold-out page you will find all illustrations referenced in these operating instructions. Open these pages before reading the operating instructions.

Page 9

FR

AVIS IMPORTANTS ! À CONSERVER IMPÉRATIVEMENT !

Sur les pages rabattables à l'avant et à l'arrière, vous trouverez toutes les illustrations référencées dans ce mode d'emploi. Ouvrez ces pages avant de lire le mode d'emploi.

Page 17

NL

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! BESLIST BEWAREN!

Op de voorste en achterste uitklappagina's vindt u alle afbeeldingen waarnaar in deze gebruiksaanwijzing wordt verwezen. Open deze pagina's voordat u de gebruiksaanwijzing leest.

Pagina 25





KUNDENSERVICE IMPORTEUR

DS Produkte GmbH • Am Heisterbusch 1 • 19258 Gallin • Deutschland

☎ +49 38851 314650*

* Anruf in das deutsche Festnetz zum Tarif Ihres Anbieters.



CUSTOMER SERVICE IMPORTER

DS Produkte GmbH • Am Heisterbusch 1 • 19258 Gallin • Germany

☎ +49 38851 314650*

* Calls to German landlines are subject to your provider's charges.



SERVICE APRÈS-VENTE IMPORTATEUR

DS Produkte GmbH • Am Heisterbusch 1 • 19258 Gallin • Allemagne

☎ +49 38851 314650*

* Prix d'un appel vers le réseau fixe allemand au tarif de votre fournisseur.



KLANTENSERVICE IMPORTEUR

DS Produkte GmbH • Am Heisterbusch 1 • 19258 Gallin • Duitsland

☎ +49 38851 314650*

* Bellen naar het Duitse vaste netwerk tegen het tarief van uw provider.

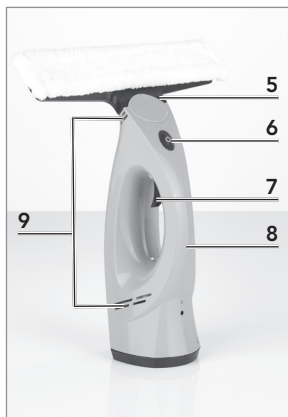


CLEANmaxx

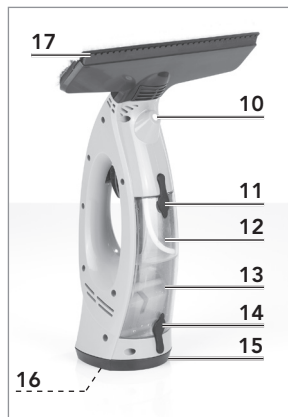
A



B



C



D



E



F



G



INHALTSVERZEICHNIS

Lieferumfang	1
Auf einen Blick	1
Symbole	2
Signalwörter	2
Weitere Erläuterungen	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
Sicherheitshinweise	3
Zubehör	5
Benutzung	6
Reinigung des Gerätes	7
Problembehebung	9
Entsorgung	10
Technische Daten	10

LIEFERUMFANG

(Bild A)

- 1 Reinigungstuch, 1 x
 - 2 Haupteinheit, 1 x
 - 3 Messbecher (100 ml), 1 x
 - 4 Reinigungsaufsatz, 1 x
- Gebrauchsanleitung

Den Lieferumfang auf Vollständigkeit und die Bestandteile auf Transportschäden überprüfen. Bei Schäden nicht verwenden, sondern den Kundenservice kontaktieren.

Eventuelle Folien, Aufkleber oder Transportschutz vom Gerät abnehmen. **Niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise entfernen!**



Für den Betrieb sind 4 Batterien (1,5 V, AA) nötig. Diese sind nicht im Lieferumfang enthalten.

AUF EINEN BLICK

(Bild B)

- 5 Saugöffnung
- 6  Ein-/Ausschalter
- 7 Sprühtaste
- 8 Griff
- 9 Lüftungsöffnungen

(Bild C)

- 10 Sprühdüse
- 11 Verschluss des Frischwassertanks
- 12 Frischwassertank
- 13 Schmutzwassertank
- 14 Verschluss des Schmutzwassertanks
- 15 Standfuß
- 16 Batteriefach (auf der Unterseite)
- 17 Abziehlippe

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für den **kabellosen Fensterreiniger** entschieden haben. Herabtropfendes Wasser gehört damit der Vergangenheit an, denn es wird auf Knopfdruck abgesaugt. Einfach die jeweilige Oberfläche einsprühen, einschäumen und abziehen – alles mit nur einem Gerät! Dank Batteriebetrieb ist der Fensterreiniger besonders leicht in der Handhabung und kabellos flexibel einsetzbar. Sollten Sie Fragen zum Gerät sowie zu Ersatz- / Zubehörteilen haben, kontaktieren Sie den Kundenservice über unsere Website: www.ds-group.de/kundenservice

Informationen zur Gebrauchsanleitung

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für spätere Fragen und weitere Nutzer auf. Sie ist ein Bestandteil des Gerätes. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden.

Bitte beachten: Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Abbildungen können Abweichungen zum eigentlichen Gerät aufweisen.

SYMBOLS



Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen Verletzungsgefahren an. Die dazugehörenden



Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und befolgen.



Ergänzende Informationen



Gebrauchsanleitung vor Benutzung lesen!



Gleichspannung

SIGNALWÖRTER

Signalwörter bezeichnen Gefährdungen bei Nichtbeachtung der dazugehörigen Hinweise.

GEFAHR – hohes Risiko, hat schwere Verletzung oder Tod zur Folge

WARNUNG – mittleres Risiko, kann schwere Verletzung oder Tod zur Folge haben

HINWEIS – kann Risiko von Sachschäden zur Folge haben

WEITERE ERLÄUTERUNGEN

Legendennummern werden folgendermaßen dargestellt: (1)

Bildverweise werden folgendermaßen dargestellt: (Bild A)

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

- Das Gerät ist zum Reinigen von senkrechten, glatten, wasserbeständigen Oberflächen, z. B. Fenstern, Spiegeln, Fliesen, Duschkabinen vorgesehen.
- Das Gerät ist nicht geeignet für Oberflächen, die empfindlich auf Feuchtigkeit reagieren wie Tapeten, Textilien, geklebte Gegenstände, unversiegelte oder gewachste Holzoberflächen, weicher Kunststoff, Leder usw.
- Das Gerät ist nicht zur Reinigung von elektronischen Geräten und zerbrechlichen Gegenständen geeignet.
- Dieses Gerät ist nicht zum Aufsaugen von trockenem Schmutz vorgesehen.
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Das Gerät nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung, Verkalkung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist, beachten. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder Verletzungen verursachen.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen **nicht** mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder** jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät und Zubehör vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen nicht benutzen!
- Das Gerät nicht auseinandernehmen und keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Wenn das Gerät beschädigt ist,

muss das Gerät durch den Hersteller, den Kundenservice oder eine ähnlich qualifizierte Person (z. B. Fachwerkstatt) ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



GEFAHR – Stromschlaggefahr

- Nur in geschlossenen Räumen lagern.
- Nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit lagern.
- Vor der Verwendung des Gerätes sicherstellen, dass es unbeschädigt ist. Sollte das Gerät undicht sein, darf es nicht verwendet werden.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und sicherstellen, dass es nicht ins Wasser fallen oder nass werden kann.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es eine Fehlfunktion hatte. Vor erneuter Inbetriebnahme in einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.



WARNUNG – Verletzungsgefahr

- Verpackungsmaterial von Kindern und Tieren fernhalten. Es besteht Erstickengefahr.
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Batterien und Gerät für Kinder und Tiere unerreichbar aufbewahren. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure!
- Sollte eine Batterie auslaufen, Körperkontakt mit der Batteriesäure vermeiden. Gegebenenfalls Schutzhandschuhe tragen. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure!
- Tiere, Haare, Schmuck, weite Kleidung, Finger und alle übrigen Körperteile

von der Saugöffnung des Gerätes fernhalten.

HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Eine ausgelaufene Batterie sofort aus dem Gerät entfernen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken, um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden. Nichts in die Öffnungen des Gerätes stecken und darauf achten, dass sie nicht verstopft sind.
- Nur den in den technischen Daten angegebenen Batterietyp verwenden.
- Die Batterien aus dem Gerät herausnehmen, wenn diese verbraucht sind oder das Gerät länger nicht benutzt wird. So werden Schäden durch Auslaufen vermieden.
- Immer alle Batterien ersetzen. Keine verschiedenen Batterietypen, -marken oder Batterien mit unterschiedlicher Kapazität benutzen.
- Das Gerät vor Hitze, Feuer und anderen Wärmequellen, Minustemperaturen, lang anhaltender Feuchtigkeit, Nässe und Stößen schützen.
- Das Gerät nur benutzen, wenn es vollständig und korrekt zusammengebaut ist!
- Die MAX-Markierung des Schmutzwassertanks beachten. Den Schmutzwassertank nicht überfüllen!
- Ausschließlich herkömmliche Fensterreinigungsmittel in den Frischwassertank füllen! Keine Spiritus- oder Schaumreiniger verwenden, da diese die Funktionsweise des Gerätes beeinträchtigen können.

- Kein kochend heißes Wasser in den Frischwassertank füllen. Das Wasser darf höchstens 40 °C warm sein.
- Nur Original-Zubehörteile des Herstellers verwenden, um die Funktionsweise des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und eventuelle Schäden zu verhindern.
- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen.

BATTERIEN EINSETZEN / WECHSELN

Vor dem Einlegen der Batterien prüfen, ob die Kontakte sauber sind, und ggf. reinigen.

1. Den Batteriefachdeckel drücken und abziehen.
2. Gegebenenfalls die verbrauchten Batterien entnehmen und 4 neue Batterien (1,5 V, AA) in das Batteriefach (16) einlegen. Dabei auf die korrekte Polarität (+ / -) achten.
3. Den Batteriefachdeckel aufschieben, bis er einrastet.

Bei nachlassender Leistung des Gerätes die Batterien ersetzen.

BENUTZUNG

Beachten!

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, dem Befüllen bzw. Leeren des Wassertanks oder Reinigen stets auszuschalten.
 - Keine großen Wassermengen auf einmal aufsaugen. Nur auf senkrechten Flächen benutzen.
 - Keinen der beiden Wassertanks während der Benutzung öffnen!
 - Den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch, bzw. wenn die **MAX**-Markierung erreicht ist, leeren (siehe Kapitel „Reinigung und Aufbewahrung“).
- WICHTIG: Den Schmutzwassertank nicht überfüllen!**



Im Frisch- und Schmutzwassertank können sich Rückstände befinden. Dies ist auf Qualitätskontrollen zurückzuführen und stellt keinen Gerätemangel dar.

1. Den Reinigungsaufsatz (4) bis zum Anschlag in die Saugöffnung (5) stecken.
2. Das Reinigungstuch (1) mit Hilfe des Klettverschlusses am Reinigungsaufsatz befestigen.
3. Den Messbecher (3) mit Wasser und ggf. etwas Fensterreinigungsmittel füllen.
4. Den Verschluss (11) aus dem Frischwassertank (12) herausziehen.
5. Das Gerät waagrecht halten und die Flüssigkeit aus dem Messbecher in die Öffnung des Frischwassertanks gießen (Bild D).

HINWEIS: Nicht mehr als 100 ml (einen vollen Messbecher) in den Frischwassertank füllen!

6. Den Verschluss bis zum Anschlag in die Öffnung des Frischwassertanks stecken.
7. Die zu reinigende Fläche besprühen: Das Gerät senkrecht mit dem Reinigungsaufsatz nach oben halten, die Sprühdüse (10) auf die Fläche richten und die Sprühtaste (7) drücken (Bild E).
8. Das Gerät umdrehen, die Flüssigkeit mit dem Reinigungstuch verteilen und den Schmutz lösen (Bild F).
9. Das Gerät wieder umdrehen und die Absaugfunktion einschalten: Den  Ein- / Ausschalter (6) drücken.
10. Das Gerät am Griff (8) halten, die Abziehlippe (17) auf die nasse Fläche legen und mit leichtem Druck langsam von oben nach unten ziehen (Bild G). **Das Gerät senkrecht halten und nicht zu fest aufdrücken!**



Um Schlierenbildung zu vermeiden, Wasserrückstände nicht an der Luft trocknen lassen. Die Absaugfunktion nicht durchgehend eingeschaltet lassen, damit die Batterien möglichst lange halten.

11. Ist die **MAX**-Markierung des Schmutzwassertanks (13) erreicht, das Gerät durch Drücken des  Ein- / Ausschalters ausschalten und den Schmutzwassertank leeren (siehe Kapitel „Reinigung und Aufbewahrung“).

Dann mit der Reinigung fortfahren. Bei nachlassender Leistung des Gerätes die Batterien wechseln (siehe Kapitel „Batterien einsetzen / wechseln“).

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Beachten!

- Beide Wassertanks nach jeder Benutzung des Gerätes leeren, um Ablagerungen in den Wassertanks und daraus folgende Geräteschäden zu vermeiden!
 - Niemals nasse oder feuchte Komponenten zusammenbauen und in das Gerät einsetzen!
 - Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungspads verwenden. Diese können die Oberflächen beschädigen.
1. Das Reinigungstuch (1) vom Reinigungsaufsatz (4) abnehmen und gemäß der Angaben auf dem Waschtzettel waschen.
 2. Den Schmutzwassertank (13) leeren und ausspülen:
 - Seinen Verschluss (14) herausziehen und das gesamte Restwasser wegschütten.
 - Sauberes Wasser mit Hilfe des Messbechers (3) in den Schmutzwassertank gießen und anschließend wegschütten. Diesen Vorgang ggf. wiederholen.
 3. Den Frischwassertank (12) öffnen und komplett leeren.
 4. Den Reinigungsaufsatz (4) von der Haupteinheit (2) abziehen, dann mit klarem Wasser abspülen.
 5. Das Gehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen und mit einem weichen Tuch abtrocknen.
 6. Vor dem Verstauen des Gerätes alle Teile an der Luft trocknen lassen. Die Wassertanks offen lassen, um Schimmelbildung zu vermeiden.
 - Das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort, der vor direk-

tem Sonnenlicht und für Kinder und Tiere unzugänglich ist, aufbewahren.

PROBLEMBEHEBUNG

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen, ob ein Problem selbst behoben werden kann. Lässt sich mit den nachfolgenden Schritten das Problem nicht lösen, den Kundenservice kontaktieren.



Nicht versuchen, ein elektrisches Gerät selbst zu reparieren!

Das Gerät saugt nicht.

Die Batterien sind leer.

- Die Batterien auswechseln.

Wasser läuft an der Oberfläche entlang.

Der Reinigungsaufsatz (4) wird schräg gehalten, sodass das Schmutzwasser nicht aufgesogen werden kann.

- Den Reinigungsaufsatz waagrecht halten.

Es wird zu viel Druck auf den Reinigungsaufsatz (4) ausgeübt.

- Den Reinigungsaufsatz mit leichtem Druck langsam von oben nach unten ziehen.

Streifen beim Reinigen von Fenstern bzw. anderen glatten Oberflächen.

Die Abziehlippe (17) ist schmutzig.

- Die Abziehlippe reinigen.

Die Abziehlippe (17) ist abgenutzt..

- Die Abziehlippe wenden: Die Abziehlippe aus der Halterung seitlich herausziehen, die abgerundete Kante mit Wasser oder Reinigungsmittel anfeuchten und umgedreht wieder in Halterung einschieben.
- Sind nach dem Wenden der Abziehlippe beide Kanten verschlissen, wird eine neue Abziehlippe benötigt.

Die Dosierung des Reinigungsmittels ist zu hoch.

- Die Dosierung des Reinigungsmittels korrigieren.

Das Reinigungstuch (1) ist sehr verschmutzt.

- Das Reinigungstuch abnehmen und unter fließendem Wasser auswaschen. Dann wieder am Gerät befestigen und mit der Reinigung fortfahren.

Seltsamer Geruch

Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.

- Beim ersten Gebrauch des Geräts ist ein Neugeruch normal, mit der Zeit verschwindet er.

ENTSORGUNG



Das Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen und der Wertstoffsammlung zuführen.



Batterien dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Batterien einer getrennten Sammlung zuzuführen. Batterien können unentgeltlich bei einer Sammelstelle der Gemeinde/des Stadtteils oder im Handel abgegeben werden, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen zugeführt werden können. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben. Batterien nur in entladenen Zustand abgeben. Wenn möglich wiederaufladbare Batterien anstelle von Einwegbatterien verwenden.



Das nebenstehende Symbol (durchgestrichene Mülltonne mit Unterstrich) bedeutet, dass Altgeräte nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme gehören. Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien aus dem Altgerät zu entnehmen und separat zu entsorgen (siehe auch Abschnitt zur Batterieentsorgung). Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern und Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind auch Geschäfte, die Elektro- und Elektronikgeräte auf dem Markt bereitstellen.

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer:	01181
Modellnummer:	MJ1601B
Spannungsversorgung:	6V DC (4 x Batterien, AA)
Motorleistung:	10W
Schutzklasse:	III
Kapazität beider Wassertanks:	100ml
max. Betriebsdauer:	ca. 30 Minuten
ID Gebrauchsanleitung:	Z 01181 M DS V1 0922 mh



Alle Rechte vorbehalten.

LIST OF CONTENTS

Items Supplied	9
At a Glance	9
Symbols	10
Signal Words	10
Further Explanations	10
Intended Use	11
Safety Notices	11
Inserting / Changing Batteries	13
Use	13
Cleaning and Storage	14
Troubleshooting	14
Disposal	15
Technical Data	16

ITEMS SUPPLIED

(Picture A)

- 1 Cleaning cloth, 1 x
 - 2 Main unit, 1 x
 - 3 Measuring cup (100 ml), 1 x
 - 4 Cleaning attachment, 1 x
- Operating instructions

Check the items supplied for completeness and the components for transport damage. If you find any damage, do not use the device but contact our customer service department.

Remove any possible films, stickers or transport protection from the device.

Never remove the rating plate and any possible warnings!



Four batteries (1.5 V, AA) are required for operation. These are not supplied with the device.

AT A GLANCE

(Picture B)

- 5 Suction opening
- 6  On / Off switch
- 7 Spray button
- 8 Handle
- 9 Ventilation openings

(Picture C)

- 10 Spray nozzle
- 11 Sealing cap of the fresh water tank
- 12 Fresh water tank
- 13 Dirty water tank
- 14 Sealing cap of the dirty water tank
- 15 Base
- 16 Battery compartment (on the bottom)
- 17 Scraper lip

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen this **cordless window cleaner**. Water dripping down the window is now a thing of the past because it is sucked up at the touch of a button. Simply spray water onto the respective surface, lather and scrape off – all with just one device! Thanks to battery operation, the window cleaner is particularly easy to handle and can be used flexibly without a cord. If you have any questions about the device and about spare parts/accessories, contact the customer service department via our website: www.ds-group.de/kundenservice

Information About the Operating Instructions

Before using the device for the first time, please read through these operating instructions carefully and keep them for future reference and other users. They form an integral part of the device. The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

Please note: The illustrations used in these operating instructions may differ from the actual device.

SYMBOLS



Danger symbols: These symbols indicate dangers of injury. Read through the associated safety notices carefully and follow them.



Supplementary information



Read the operating instructions before use!



DC voltage

SIGNAL WORDS

Signal words indicate hazards if the associated notices are not followed.

DANGER – high risk, results in serious injury or death

WARNING – medium risk, may result in serious injury or death

NOTICE – may result in risk of damage to material

FURTHER EXPLANATIONS

Key numbers are shown as follows: (1)

Picture references are shown as follows: (Picture A)

INTENDED USE

- The device is intended to be used for cleaning vertical, smooth, water-resistant surfaces, e.g. windows, mirrors, tiles, shower cubicles.
- The device is not suitable for surfaces which are sensitive to moisture such as wallpaper, textiles, glued objects, unsealed or waxed wooden surfaces, soft plastic, leather, etc.
- The device is not suitable for cleaning electronic equipment and fragile objects.
- This device is not designed for sucking up dry dirt.
- The device is for personal domestic use only and is not intended for commercial applications.
- The device should only be used as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.
- The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, damage, calcification or attempted repairs. The same applies to normal wear and tear.

SAFETY NOTICES



WARNING: Note all safety notices, instructions, illustrations and technical data provided with this device. Failure to follow the safety notices and instructions may result in electric shock, fire and / or injuries.

- This device may be used by **children** aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from this.
- **Children** must **not** play with the device.
- Cleaning and **user maintenance** must not be carried out by **children**, unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- **Children** younger than 8 years of age and animals must be kept away from the device and the connecting cable.
- Always check the device and accessories for damage before putting them into operation. Do not use them if they are damaged!
- Do not take the device apart and do not make any modifications to the device. If the device is damaged, the device must be replaced by the manufacturer, customer service depart-

ment or a similarly qualified person (e.g. specialist workshop) in order to avoid any hazards.



DANGER – Danger of Electric Shock

- Store the device only in closed rooms.
- Do not store in rooms with high humidity.
- Before you use the device, make sure that it is undamaged. If the device leaks, it must not be used.
- Never immerse the device in water or other liquids and ensure that it cannot fall into water or become wet.
- Do not use the device if it has malfunctioned. Have it checked in a specialist workshop before using it again.



WARNING – Danger of Injury

- Keep the packaging material away from children and animals. There is a danger of suffocation.
- Batteries can be deadly if swallowed. Keep batteries and the device out of the reach of children and animals. If a battery is swallowed, immediate medical attention must be sought. There is a danger of burns from battery acid!
- If a battery leaks, avoid physical contact with the battery acid. Wear protective gloves if necessary. If you touch battery acid, rinse the affected areas with abundant fresh water straight away and consult a doctor immediately. There is a danger of burns from battery acid!
- Keep animals, hair, jewellery, wide clothing, fingers and all other body parts away from the suction opening of the device.

NOTICE – Risk of Damage to Material and Property

- Remove a dead battery from the device immediately.
- Do not cover the device during operation in order to prevent the device from overheating. Do not insert anything into the openings of the device and make sure that they do not become clogged.
- Use only the battery type specified in the technical data.
- Take the batteries out of the device when they are dead or if you will not be using the device for a prolonged period. This will prevent any damage caused by leaks.
- Always replace all batteries together. Do not use batteries of different types or brands, or batteries with different capacities.
- Protect the device from heat, flames and other heat sources, sub-zero temperatures, persistent moisture, wet conditions and impacts.
- The device should only be used if it has been fully and correctly assembled!
- Note the **MAX** marking on the dirty water tank. Do not overfill the dirty water tank!
- Only ever pour conventional window cleaning agents into the fresh water tank! Do not use any spirit or foam cleaning agents as they can interfere with the way the device works.
- Do not pour boiling-hot water into the fresh water tank. The water must be no hotter than 40°C.
- Use only original accessories from the manufacturer in order to guarantee that there is no interference that may

prevent the device from working and to avoid possible damage.

- Do not place any heavy objects on the device.

INSERTING / CHANGING BATTERIES

Before inserting the batteries, check whether the contacts are clean and clean them if necessary.

1. Press down and remove the battery compartment cover.
2. If necessary, remove the used batteries and insert four new batteries (1.5 V, AA) into the battery compartment (16). Pay attention to the correct polarity (+ / -).
3. Slide on the battery compartment cover until it engages.

Replace the batteries when the power of the device starts to wane.

USE

Please Note!

- The device must always be switched off when it is left unattended and before assembling, disassembling, filling or emptying the water tank or cleaning the device.
- Do not suck up large amounts of water at once. Only use on vertical surfaces.
- Do not open either of the two water tanks during use!
- Empty the dirty water tank after each use or when the **MAX** marking is reached (see the "Cleaning and Storage" chapter).

IMPORTANT: Do not overfill the dirty water tank!

can be attributed to quality checks and does not constitute a defect with the device.

1. Push the cleaning attachment (4) as far as it will go into the suction opening (5).
2. Attach the cleaning cloth (1) to the cleaning attachment using the hook and loop fastener.
3. Fill the measuring cup (3) with water and a little window cleaning agent if necessary.
4. Pull the sealing cap (11) out of the fresh water tank (12).
5. Hold the device horizontally and pour the liquid from the measuring cup into the opening of the fresh water tank (Picture D).

NOTICE: Do not pour more than 100 ml (one full measuring cup) into the fresh water tank!

6. Push the sealing cap as far as it will go into the opening of the fresh water tank.
7. Spray the surface which is to be cleaned: Hold the device vertically with the cleaning attachment at the top, direct the spray nozzle (10) towards the surface and press the spray button (7) (Picture E).
8. Turn the device around, spread the liquid with the cleaning cloth and dissolve the dirt (Picture F).
9. Turn the device around again and switch on the suction function: Press the  On / Off switch (6).
10. Hold the device by the handle (8), place the scraper lip (17) on the wet surface and pull it slowly from top to bottom by applying gentle pressure (Picture G). Hold the device vertically and do not press it on too firmly!



There may be residues in the fresh and dirty water tanks. This



To prevent streaks from forming, do not allow water residues to dry in the air.

Do not leave the suction function constantly switched on so that the batteries last for as long as possible.

11. Once the **MAX** marking of the dirty water tank (13) has been reached, switch off the device by pressing the  On / Off switch and empty the dirty water tank (see the "Cleaning and Storage" chapter).

Then continue cleaning.

Replace the batteries when the power of the device starts to wane (see the "Inserting / Changing Batteries" chapter).

CLEANING AND STORAGE

Please Note!

- Empty both water tanks after each use of the device to prevent deposits in the water tanks and any damage to the device resulting from this!
- Never assemble wet or damp components and insert them into the device!
- Do not use any sharp or abrasive cleaning agents or cleaning pads. These may damage the surfaces.

1. Detach the cleaning cloth (1) from the cleaning attachment (4) and wash it in accordance with the specifications on the washing label.
2. Empty and rinse out the dirty water tank (13):
 - Pull out its sealing cap (14) and pour away all the remaining water.
 - Use the measuring cup (3) to pour clean water into the dirty water tank and then pour it away. Repeat this process if necessary.
3. Open the fresh water tank (12) and empty it completely.

4. Pull the cleaning attachment (4) off the main unit (2), then rinse it using clear water.
5. Wipe down the housing if necessary with a soft, damp cloth and then dry it with a soft cloth.
6. Allow all parts to dry in the air before storing away the device. Leave the water tanks open to prevent mould from forming.
 - Store the device in a dry, clean and frost-free place that is protected from direct sunlight and cannot be accessed by children or animals.

TROUBLESHOOTING

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself. If the problem cannot be solved with the steps that are listed, contact the customer service department.



Do not attempt to repair an electrical device yourself!

The device generates no suction.

The batteries are empty.

- Replace the batteries.

Water runs along the surface.

The cleaning attachment (4) is being held at an angle so that the dirty water cannot be sucked up.

- Hold the cleaning attachment horizontally.

Too much pressure is being exerted on the cleaning attachment (4).

- Pull the cleaning attachment slowly from top to bottom by applying gentle pressure.

Streaks when cleaning windows or other smooth surfaces.

The scraper lip (17) is dirty.

- Clean the scraper lip.

The scraper lip (17) is worn.

- Turn over the scraper lip: Pull the scraper lip sideways out of its holder, moisten the rounded edge with water or cleaning agent and slide back into the holder the other way round.
- If after turning the scraper lip over both edges are worn, a new scraper lip is required.

The metering of the cleaning agent is too high.

- Correct the metering of the cleaning agent.

The cleaning cloth (1) is very dirty.

- Detach the cleaning cloth and wash it under running water. Then reattach it to the device and carry on cleaning.

Unusual Odour

The device is being used for the first time.

- A new odour is normal when the device is used for the first time; it disappears after a while.

DISPOSAL



Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner so that it can be recycled.



Batteries must not be disposed of together with the domestic waste. Consumers are legally obliged to separate and recycle batteries.

Batteries can be taken free of charge to a collection point of your local authority/district or in shops so that they can be disposed of in an environmentally friendly way and valuable raw materials can be recovered. If they are not disposed of properly, toxic ingredients may enter the environment and have harmful effects on people, animals and plants. Only dispose of batteries when they are discharged. If possible, use rechargeable batteries rather than single-use batteries.



The adjacent symbol (crossed-out bin underlined) means that used devices should not be disposed of in the domestic waste, but should instead be taken to special collection and return systems. Owners of used devices must remove used batteries from the used device and dispose of them separately (see also the section on battery disposal).

Owners of used devices from private households can take them free of charge to the collection points of the public waste disposal authorities or the disposal points which are set up by manufacturers and distributors under the Electrical Equipment Act. Businesses which market electrical and electronic devices are also obliged to take back used devices.

TECHNICAL DATA

Article number:	01181
Model number:	MJ1601B
Voltage supply:	6V DC (4 x batteries, AA)
Motor power:	10 W
Protection class:	III
Capacity of both water tanks:	100 ml
Max. operating time:	approx. 30 minutes
ID of operating instructions:	Z 01181 M DS V1 0922 mh



All rights reserved.

SOMMAIRE

Composition	17
Aperçu général	17
Symboles	18
Mentions d'avertissement	18
Explications complémentaires	18
Utilisation conforme	19
Consignes de sécurité	19
Mise en place / remplacement des piles	21
Utilisation	21
Nettoyage et rangement	22
Résolution des problèmes	23
Mise au rebut	24
Caractéristiques techniques	24

COMPOSITION

(Illustration A)

- 1 Lingette de nettoyage, 1 x
 - 2 Corps de l'appareil, 1 x
 - 3 Gobelet mesureur (100 ml), 1 x
 - 4 Embout de nettoyage, 1 x
- Mode d'emploi

S'assurer que l'ensemble livré est complet et que les composants ne présentent pas de dommages imputables au transport. En cas de dommages, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service après-vente. Enlever de l'appareil les éventuels films protecteurs, adhésifs et protections de transport. **Ne jamais ôter la plaque signalétique ni les éventuelles mises en garde apposées.**



4 piles (1,5 V, AA), non fournies à la livraison, sont requises pour le fonctionnement.

APERÇU GÉNÉRAL

(Illustration B)

- 5 Prise d'aspiration
- 6  Interrupteur marche / arrêt
- 7 Touche de pulvérisation
- 8 Poignée
- 9 Ouvertures d'aération

(Illustration C)

- 10 Buse de pulvérisation
- 11 Bouchon du réservoir à eau propre
- 12 Réservoir à eau propre
- 13 Réservoir à eau usée
- 14 Bouchon du réservoir à eau usée
- 15 Socle
- 16 Compartiment à piles (en face inférieure)
- 17 Lame de raclette

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de ce **nettoie-vitres sans fil**. Désormais, s'en est fini des coulures d'eau puisque l'eau est aspirée sur simple pression d'un bouton. Il suffit de pulvériser la surface à nettoyer, de faire mousser et de passer la raclette – le tout avec un seul et même appareil ! Fonctionnant sur piles, ce nettoie-vitres est particulièrement facile à manipuler et s'utilise en toute flexibilité puisqu'il est sans fil. Pour toute question concernant cet appareil et ses pièces de rechange et accessoires, veuillez contacter le service après-vente à partir de notre site Web :

www.ds-group.de/kundenservice

Informations sur le mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et le conserver précieusement pour toute question ultérieure ainsi que pour les autres utilisateurs. Il fait partie intégrante de l'appareil. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions consignées dans ce mode d'emploi.

À **observer** : les illustrations utilisées dans ce mode d'emploi peuvent diverger des caractéristiques de l'appareil tel qu'il est réellement.

SYMBOLES



Symboles de danger : ces symboles signalent des risques de blessure. Lire et observer attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Informations complémentaires



Consulter le mode d'emploi avant utilisation !



Courant continu

MENTIONS D'AVERTISSEMENT

Les mentions d'avertissement désignent les risques qu'implique le non-respect des consignes correspondantes.

DANGER – Risque accru induisant des blessures graves, voire mortelles

AVERTISSEMENT – Risque moyen pouvant induire des blessures graves, voire mortelles

AVIS – Risque de dégâts matériels

EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Les numéros de légende sont représentés de la façon suivante : (1)

Les renvois aux illustrations sont représentés de la façon suivante : (Illustration A)

UTILISATION CONFORME

- L'appareil est conçu pour le nettoyage de surfaces verticales, lisses, résistantes à l'eau comme par ex. les fenêtres, les miroirs, les carreaux et les cabines de douche.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de surfaces sensibles à l'humidité comme les tapisseries, les textiles, les objets collés, les surfaces en bois non vitrifiées ou cirées, le plastique souple, le cuir, etc.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage d'appareils électroniques et d'objets fragiles.
- Cet appareil n'est pas étudié pour aspirer la poussière sèche.
- L'appareil est uniquement conçu pour un usage domestique, non professionnel.
- L'appareil doit être utilisé uniquement tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à une détérioration, à un entartrage ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT : prière d'observer l'intégralité des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques dont est doté cet appareil. Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions données peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures.

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles ont compris les risques en découlant.
- **Les enfants** ne doivent **pas** jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être réalisés par les **enfants** sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Tenir l'appareil et le cordon de raccordement hors de portée des animaux et des **enfants** de moins de 8 ans.
- Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil et ses accessoires ne présentent pas de dommage. Ne pas les utiliser s'ils sont endommagés !

- Ne pas démonter l'appareil et ne procéder à aucune modification sur l'appareil. Si l'appareil est endommagé, c'est au fabricant, au service après-vente ou à toute personne aux qualifications similaires (par exemple un atelier spécialisé) qu'il revient de le réparer afin d'éviter tout danger.



DANGER – Risque d'électrocution !

- Le ranger uniquement dans des pièces fermées.
- Ne pas entreposer l'appareil dans des pièces à fort taux d'humidité.
- Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer qu'il n'est pas endommagé. Si l'appareil n'est plus étanche, il ne doit plus être utilisé.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et s'assurer qu'il ne risque pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillé.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de dysfonctionnement. Avant toute remise en service, le faire contrôler dans un atelier spécialisé.



AVERTISSEMENT – Risque de blessures !

- Tenir l'emballage hors de portée des enfants et des animaux. Risque de suffocation !
- L'ingestion de piles peut être mortelle. Conserver les piles et l'appareil hors de portée des enfants et des animaux. En cas d'ingestion d'une pile, faire immédiatement appel aux secours médicaux. Risque de brûlures causées par l'électrolyte des piles !
- Si une pile a coulé, éviter tout contact corporel avec l'électrolyte. Le cas échéant, porter des gants de protection. En cas de contact avec l'électrolyte, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones touchées, puis faire appel sans

attendre à un médecin. Risque de brûlures causées par l'électrolyte des piles !

- Tenir animaux, cheveux, bijoux, vêtements amples, doigts et toute autre partie du corps éloignés de la prise d'aspiration de l'appareil.

AVIS – Risque de dégâts matériels

- Toute pile qui fuit doit être immédiatement retirée de l'appareil.
- Afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil, ne pas le couvrir lorsqu'il est en cours de fonctionnement. N'introduire aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et s'assurer que ces dernières ne sont pas obstruées.
- Utiliser uniquement le type de pile indiqué dans les caractéristiques techniques.
- Retirer les piles de l'appareil lorsqu'elles sont usagées ou que l'appareil n'est plus utilisé pendant une assez longue période. Ceci évite ainsi les dommages dus à d'éventuelles fuites de piles.
- Remplacer toujours toutes les piles en même temps. Ne pas utiliser de piles de types, marques ou capacités différents.
- Veiller à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des chocs et le maintenir éloigné de toute flamme et autre source de chaleur, ne pas l'exposer à des températures négatives, ni trop longtemps à l'humidité et ne pas le mouiller.
- N'utiliser l'appareil que s'il est entièrement et correctement assemblé !

- Observer le repère **MAX** du réservoir à eau usée. Ne pas trop remplir le réservoir à eau usée !
- Ajouter dans le réservoir à eau propre uniquement des produits courants pour le nettoyage des vitres. Ne pas utiliser de produits moussants ou à base d'alcool à brûler car ces derniers pourraient entraver le bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas verser d'eau bouillante dans le réservoir à eau propre. L'eau doit être à 40 °C tout au plus.
- Utiliser uniquement des accessoires d'origine du fabricant pour ne pas entraver le bon fonctionnement de l'appareil et éviter tout éventuel dommage.
- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil.

MISE EN PLACE / REEMPLACEMENT DES PILES

Avant de mettre les piles en place, s'assurer que les contacts sont propres ; les nettoyer si nécessaire.

1. Appuyer sur le couvercle du compartiment à piles pour le retirer.
2. Le cas échéant, ôter les piles usagées et insérer 4 piles neuves (1,5 V, AA) dans le compartiment à piles (16) en respectant la bonne polarité (+/-).
3. Mettre en place le couvercle du compartiment à piles en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Lorsque l'appareil perd de sa puissance, remplacer les piles.

UTILISATION

À observer !

- L'appareil doit toujours être arrêté lorsqu'il n'est pas sous surveillance, avant d'être assemblé, démonté ou nettoyé ou encore que son réservoir à eau soit rempli ou vidé.
 - Ne pas aspirer de grandes quantités d'eau à la fois. Utiliser l'appareil uniquement sur des surfaces verticales.
 - N'ouvrir aucun des deux réservoirs à eau durant l'utilisation !
 - Vider le réservoir à eau usée après chaque utilisation ou lorsque le repère **MAX** est atteint (voir paragraphe « Nettoyage et rangement »).
- IMPORTANT : ne pas trop remplir le réservoir à eau usée !**



Des résidus peuvent se trouver dans le réservoir à eau propre et à eau usée. Ceci est dû aux contrôles qualité réalisés et ne constitue en aucun cas un défaut de l'appareil.

1. Enfoncer l'embout de nettoyage (4) jusqu'en butée dans la prise d'aspiration (5).
2. Fixer la lingette de nettoyage (1) à l'aide de la fermeture auto-agrippante sur l'embout de nettoyage.
3. Remplir le gobelet mesureur (3) d'eau avec éventuellement un peu de produit nettoyant pour vitres.
4. Retirer le bouchon (11) du réservoir à eau propre (12).
5. Maintenir l'appareil à l'horizontale et déverser le liquide du gobelet mesureur dans l'ouverture du réservoir à eau propre (illustration D).

AVIS : ne pas déverser plus de 100 ml (soit un plein gobelet mesureur) dans le réservoir à eau propre !

6. Enfoncer le bouchon jusqu'en butée dans l'ouverture du réservoir à eau propre.
7. Pulvériser la surface à nettoyer : maintenir l'appareil à la verticale, embout de nettoyage vers le haut, la buse de pulvérisation (10) étant orientée vers la surface à nettoyer puis appuyer sur la touche de pulvérisation (7) (illustration E).
8. Retourner l'appareil pour répartir le liquide à l'aide de la lingette de nettoyage et ainsi décoller la saleté (illustration F).
9. Retourner à nouveau l'appareil pour ensuite enclencher la fonction d'aspiration en appuyant sur l'interrupteur marche / arrêt  (6).
10. Tenir l'appareil par sa poignée (8), placer la lame de raclette (17) sur la surface mouillée et la faire glisser lentement en exerçant une légère pression du haut vers le bas (illustration G). **Maintenir l'appareil à la verticale et ne pas appuyer trop fort !**



Pour éviter de faire des traces, ne pas laisser les résidus d'eau sécher à l'air libre.
Ne pas laisser la fonction d'aspiration tourner en continu afin que les piles durent le plus longtemps possible.

11. Une fois atteint le repère **MAX** sur le réservoir à eau usée (13), arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche / arrêt  et vider le réservoir à eau usée (voir paragraphe « Nettoyage et rangement »).

Poursuivre ensuite le nettoyage.

Lorsque l'appareil perd de sa puissance, remplacer les piles (voir paragraphe « Mise en place / remplacement des piles »).

NETTOYAGE ET RANGEMENT

À observer !

- Après chaque utilisation de l'appareil, vider les deux réservoirs à eau afin d'éviter les dépôts au sein des réservoirs pouvant ultérieurement endommager l'appareil.
- Ne jamais assembler de composants mouillés ou humides sur l'appareil !
- Ne pas utiliser de produits nettoyants corrosifs ou abrasifs ni de tampons à récurer, ceux-ci pouvant endommager les surfaces.

1. Retirer la lingette de nettoyage (1) de l'embout de nettoyage (4) et la laver conformément aux consignes de lavage sur son étiquette.
2. Vider et rincer le réservoir à eau usée (13) :
 - Enlever son bouchon (14) et jeter toute l'eau résiduelle.
 - Verser de l'eau propre à l'aide du godet mesureur (3) dans le réservoir à eau usée puis le vider de cette eau. Répéter l'opération si nécessaire.
3. Ouvrir le réservoir à eau propre (12) et le vider intégralement.
4. Retirer l'embout de nettoyage (4) du corps de l'appareil (2) puis le rincer à l'eau claire.
5. Au besoin, nettoyer le corps de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux humide, puis le sécher avec un chiffon doux.
6. Avant de ranger l'appareil, laisser toutes les pièces sécher à l'air libre. Laisser les réservoirs à eau ouverts de sorte à éviter toute formation de moisissure.
- Ranger l'appareil dans un endroit propre et sec à l'abri du gel et des rayonnements directs du soleil, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examiner le problème pour constater s'il est possible d'y remédier par soi-même. À défaut de résoudre le problème selon les indications suivantes, prière de s'adresser au service après-vente.



Ne pas essayer de réparer soi-même un appareil électrique !

L'appareil n'aspire pas.

Les piles sont usagées.

- Changer les piles.

De l'eau s'écoule sur la surface.

L'embout de nettoyage (4) est maintenu à l'oblique, ce qui empêche l'aspiration de l'eau sale.

- Tenir l'embout de nettoyage à la verticale.

Une pression trop forte est exercée sur l'embout de nettoyage (4).

- Passer lentement l'embout de nettoyage du haut vers le bas en exerçant une légère pression.

Traces lors du nettoyage de fenêtres ou d'autres surfaces lisses.

La lame de raclette (17) est sale.

- Nettoyer la lame de raclette.

La lame de raclette (17) est usée.

- Tourner la lame de raclette : extraire du support la lame de raclette en la tirant sur le côté, humidifier le bord arrondi avec de l'eau ou un produit nettoyant et réinsérer la lame à l'envers dans le support.
- Lorsque les deux bords de la lame sont usés, mettre en place une lame de raclette neuve.

Il y a trop de produit nettoyant.

- Corriger le dosage du produit nettoyant.

La lingette (1) est très sale.

- Retirer la lingette et la laver à l'eau courante. La refixer ensuite sur l'appareil et poursuivre le nettoyage.

Odeur insolite

L'appareil est utilisé pour la première fois.

- À la première utilisation de l'appareil, une odeur de « neuf » est tout à fait normale. Elle disparaît à la longue.

MISE AU REBUT



Se débarrasser des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont légalement tenus de collecter séparément les piles. Les piles peuvent être déposées gratuitement dans les points de collecte de la commune / du quartier ou des commerces en vue de leur mise au rebut respectueuse de l'environnement et d'une valorisation des matières premières qui les composent. Une mise au rebut impropre peut causer la diffusion dans l'environnement de substances toxiques ayant des effets nocifs sur la santé des personnes, des animaux et des végétaux. Ne jeter les piles que lorsqu'elles sont déchargées. Utiliser si possible des piles rechargeables à la place de piles à usage unique.



Le symbole ci-contre (conteneur à déchets barré et souligné) signifie que les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais déposés dans des centres de collecte et de recyclage spécifiques. Les propriétaires d'appareils usagés doivent retirer les piles usagées de l'appareil usagé et les éliminer séparément (voir également le paragraphe sur l'élimination des piles).

Les détenteurs d'appareils usagés provenant de ménages peuvent les remettre gratuitement aux points de collecte des organismes de droit public chargés de l'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants et les distributeurs selon la loi sur les appareils électriques. Les magasins qui mettent à disposition des équipements électriques et électroniques sur le marché sont également soumis à l'obligation de reprise.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence article :	01181
Numéro de modèle :	MJ1601B
Tension d'alimentation :	6 V cc (4 x piles, AA)
Puissance moteur :	10W
Classe de protection :	III
Capacité des deux réservoirs à eau :	100 ml
Durée de fonctionnement max. :	env. 30 minutes
Identifiant mode d'emploi :	Z 01181 M DS V1 0922 mh



Tous droits réservés.

INHOUDSOPGAVE

Omvang van de levering	25
Overzicht	25
Symbolen	26
Signaalwoorden	26
Nadere uitleg	26
Doelmatig gebruik	27
Veiligheidsaanwijzingen	27
Batterijen plaatsen / vervangen	29
Gebruik	29
Reinigen en opbergen	30
Oplossen van problemen	31
Verwijdering	32
Technische gegevens	32

OMVANG VAN DE LEVERING

(Afbeelding A)

- 1 Reinigingsdoek, 1 x
 - 2 Hoofdeenheid, 1 x
 - 3 Maatbeker (100ml), 1 x
 - 4 Reinigingsopzetstuk, 1 x
- Gebruiksaanwijzing

Controleer of de levering compleet is en of de onderdelen geen transportschade hebben opgelopen. Gebruik het apparaat niet als het is beschadigd, maar neem contact op met de klantenservice.

Verwijder eventuele folies, stickers of transportbeveiliging van het apparaat.

Verwijder nooit het typeplaatje en eventuele waarschuwingen!



Voor de werking hebt u 4 batterijen (1,5 V, AA) nodig. Deze zijn niet meegeleverd.

OVERZICHT

(Afbeelding B)

- 5 Zuigopening
- 6  Aan-/uitknop
- 7 Sproeiknop
- 8 Greep
- 9 Ventilatieopeningen

(Afbeelding C)

- 10 Sproeier
- 11 Afsluiting van de verswatertank
- 12 Verswatertank
- 13 Vuilwatertank
- 14 Sluiting van de vuilwatertank
- 15 Standvoet
- 16 Batterijvak (aan de onderzijde)
- 17 Trekkerrubber

Beste klant,

Wij danken u dat u hebt gekozen voor de aankoop van de **snoerloze ruitenreiniger**. Omlaag druppelend water behoort daarmee tot het verleden, omdat het met één druk op de knop wordt weggezogen. Gewoon het betreffende oppervlak besproeien, inzepen en afnemen – alles met maar één apparaat! Dankzij de werking op batterijen is de ruitenreiniger bijzonder gemakkelijk te hanteren en snoerloos flexibel te gebruiken. Neem bij vragen over het apparaat en reserveonderdelen / toebehoren contact op met de klantenservice via onze website: www.ds-group.de/kundenservice

Informatie over de gebruiksaanwijzing

Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen en andere gebruikers. Deze is een bestanddeel van het apparaat. Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid, wanneer de informatie in deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen.

Attentie: de in deze gebruiksaanwijzing gebruikte afbeeldingen kunnen geringe afwijkingen vertonen ten opzichte van het echte apparaat.

SYMBOLEN



Gevaarsymbolen: deze symbolen geven verwondingsgevaaren aan. Lees de bijhorende veiligheidsinstructies aandachtig door en neem deze in acht.



Aanvullende informatie



Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik!



Gelijkspanning

SIGNAALWOORDEN

Signaalwoorden duiden op gevaren die ontstaan als de bijbehorende instructies niet in acht worden genomen.

GEVAAR – hoog risico, heeft ernstige verwonding of de dood tot gevolg

WAARSCHUWING – gemiddeld risico, kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben

LET OP – kan materiële schade tot gevolg hebben

NADERE UITLEG

Legendanummers worden als volgt weergegeven: (1)

Verwijzingen naar afbeeldingen worden als volgt weergegeven: (Afbeelding A)

DOELMATIG GEBRUIK

- Het apparaat is bedoeld voor het reinigen van loodrechte, gladde, waterbestendige oppervlakken, bijv. ruiten, spiegels, tegels en douchecabines.
- Het apparaat is niet geschikt voor oppervlakken die gevoelig op vocht reageren, zoals behang, textiel, gelijmde voorwerpen, onbehandelde of met was behandelde houten oppervlakken, zachte kunststof, leer etc.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van elektronische apparaten en breekbare voorwerpen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor het opzuigen van droog vuil.
- Het apparaat is slechts bedoeld voor particulier gebruik, niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk.
- Alle gebreken die ontstaan door ondeskundige behandeling, beschadiging, kalkaanslag of reparatiepogingen, zijn uitgesloten van de garantie. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



WAARSCHUWING: neem alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, afbeeldingen en technische gegevens die zijn aangebracht op dit apparaat, in acht. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of letsel tot gevolg hebben.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die niet beschikken over ervaring en / of kennis, wanneer zij onder toezicht staan en instructies hebben gekregen hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt en wanneer zij de daarmee gepaard gaande gevaren hebben begrepen.
- **Kinderen** mogen **niet** met het apparaat spelen.
- Reiniging en **gebruikersonderhoud** mogen niet worden uitgevoerd door **kinderen**, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Houd **kinderen** jonger dan 8 jaar en dieren buiten bereik van het apparaat en de aansluitleiding.
- Controleer het apparaat en het toebehoren vóór elke ingebruikname op beschadigingen. Gebruik het niet in geval van beschadigingen!

- Het apparaat niet demonteren en geen veranderingen uitvoeren aan het apparaat. Wanneer het apparaat is beschadigd, dan moet het apparaat door de fabrikant, de klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon (bijv. speciaalzaak) worden vervangen, om gevaren te voorkomen.



GEVAAR – Gevaar van een elektrische schok

- Bewaar het alleen in gesloten ruimtes.
- Niet opslaan in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
- Zorg er voor gebruik van het apparaat voor dat het onbeschadigd is. Als het apparaat lekt, mag het niet worden gebruikt.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen, en zorg ervoor dat het niet in het water kan vallen of nat kan worden.
- Gebruik het apparaat niet nadat het een storing had. Laat het controleren in een speciaalzaak alvorens het weer in gebruik te nemen.



WAARSCHUWING – Verwondingsgevaar

- Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en dieren. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Batterijen kunnen levensgevaarlijk zijn als ze worden ingeslikt. Batterijen en apparaat op een plaats bewaren buiten bereik van kinderen en dieren. Roep meteen medische hulp in wanneer een batterij werd ingeslikt. Er bestaat verwondingsgevaar door batterijzuur!
- Mocht een batterij lekken, lichaam-contact met het batterijzuur vermijden. Draag eventueel veiligheidshandschoenen. Bij contact met batterijzuur moet u de getroffen plaatsen direct met veel schoon water spoelen en onmiddellijk een arts

raadplegen. Er bestaat verwondingsgevaar door batterijzuur!

- Houd dieren, haren, sieraden, wijde kleding, vingers en alle overige lichaamsdelen uit de buurt van de zuigopening van het apparaat.

LET OP – Risico van materiële schade

- Verwijder een lekkende batterij direct uit het apparaat.
- Dek het apparaat tijdens de werking niet af, om ontbranden van het apparaat te voorkomen. Steek niets in de openingen van het apparaat en let erop dat ze niet verstopt zijn.
- Gebruik uitsluitend het batterijtype dat staat vermeld in de technische specificaties.
- Haal de batterijen uit het apparaat wanneer deze leeg zijn of wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u schade door lekken.
- Vervang altijd alle batterijen. Gebruik geen verschillende typen of merken batterijen of batterijen van een verschillende capaciteit.
- Bescherm het apparaat tegen hitte, vuur en andere warmtebronnen, temperaturen onder nul, lang aanhoudend vocht, nat worden en schokken.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer het compleet en correct in elkaar werd gezet!
- Let op de **MAX**-markering van de vuilwatertank. vul niet te veel water in de vuilwatertank!

- Vul de verswatertank uitsluitend met reguliere reinigingsmiddelen voor ruiten! Gebruik geen spiritus- of schuimreinigers, aangezien deze de werking van het apparaat kunnen belemmeren.
- Vul de verswatertank niet met kokend heet water. Het water mag maximaal 40°C warm zijn.
- Gebruik om de werking van het apparaat niet te belemmeren en om eventuele schade te verhinderen alleen origineel toebehoren van de fabrikant.
- Leg nooit zware voorwerpen op het apparaat.

BATTERIJEN PLAATSEN / VERVANGEN

Controleer voor het plaatsen van de batterijen of de contacten schoon zijn en reinig deze indien nodig.

1. Druk op het batterijvakdeksel en haal het weg.
2. Verwijder indien nodig de lege batterijen en plaats 4 nieuwe batterijen (1,5 V, AA) in het batterijvak (16). Let daarbij op de juiste polariteit (+ / -).
3. Schuif het batterijvakdeksel in het apparaat tot het vastklikt.

Vervang de batterijen wanneer de prestatie van het apparaat minder wordt.

GEBRUIK

Attentie!

- Schakel het apparaat uit als het niet onder toezicht staat en voordat het in elkaar wordt gezet, uiteen wordt genomen, gereinigd wordt, maar ook als de watertank gevuld of geleegd wordt.
- Zuig geen grote hoeveelheden water in een keer op. Gebruik het apparaat alleen op loodrechte oppervlakken.
- Open geen van de beide watertanks tijdens het gebruik!
- Leeg de vuilwatertank na elk gebruik resp. wanneer de **MAX**-markering is bereikt (zie hoofdstuk 'Reinigen en opbergen').
BELANGRIJK: vul niet te veel water in de vuilwatertank!



Er kunnen resten in de vers- en vuilwatertank zitten. Deze zijn het gevolg van kwaliteitscontroles en vormen geen gebrek van het apparaat.

1. Steek het reinigungsopzetstuk (4) tot de aanslag in de zuigopening (5).
2. Bevestig de reinigungsdoek (1) met behulp van de klittenband aan het reinigungsopzetstuk.
3. Vul de maatbeker (3) met water en eventueel een beetje ruitenreinigungs-vloeistof.
4. Trek de afsluiting (11) uit de verswatertank (12).
5. Houd het apparaat horizontaal en giet de vloeistof uit de maatbeker in de opening van de verswatertank (afbeelding D).
LET OP: vul de verswatertank met niet meer dan 100 ml (een volle maatbeker)!
6. Steek de afsluiting tot de aanslag in de opening van de verswatertank.

7. Besproei het te reinigen oppervlak: houd het apparaat loodrecht met het reinigungsopzetstuk omhoog, richt de sproeier (10) op het oppervlak en druk de sproeiknop (7) in (afbeelding E).
8. Draai het apparaat rond, verdeel de vloeistof met de reinigungsdoek en verwijder het vuil (afbeelding F).
9. Draai het apparaat weer om en schakel de afzuigfunctie in: druk de  aan-/uitknop (6) in.
10. Houd het apparaat aan de greep (8) vast, plaats het trekkerrubber (17) op het natte oppervlak en trek het apparaat met lichte druk van bovenaf omlaag (afbeelding G). **Houd het apparaat houden en druk er niet te stevig op!**



Laat waterresten niet aan de lucht drogen om streepvorming te voorkomen.

Houd de afzuigfunctie niet continu ingeschakeld, voor een zo lang mogelijke levensduur van de batterijen.

11. Schakel het apparaat door indrukken van de  aan-/uitknop uit en leeg de vuilwatertank (zie hoofdstuk 'Reinigen en opbergen') als de **MAX**-markering van de vuilwatertank (13) is bereikt.

Ga vervolgens door met de reiniging.

Als de prestaties van het apparaat afnemen, moeten de batterijen worden vervangen (zie hoofdstuk 'Batterijen plaatsen / vervangen').

REINIGEN EN OPBERGEN

Attentie!

- Beide watertanks na elk gebruik van het apparaat legen, om afzettingen in de watertank en daaruit voortvloeiende schade aan het apparaat te voorkomen!
- Plaats of monteer nooit natte of vochtige componenten in het apparaat!
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen of reinigingspads. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

1. Verwijder de reinigungsdoek (1) van het reinigungsopzetstuk (4) en was deze volgens de aanwijzingen op het wasetiket.
2. Maak de vuilwatertank (13) leeg en spoel hem uit:
 - Trek de sluiting (14) eruit en giet al het restwater weg.
 - Doe schoon water in de vuilwatertank met behulp van de maatbeker (3) en giet het vervolgens weg. Deze procedure eventueel herhalen.
3. Open de verswatertank (12) en maak hem volledig leeg.
4. Trek het reinigungsopzetstuk (4) van de hoofdeenheid (2) af en spoel het vervolgens af met schoon water.
5. Neem de behuizing indien nodig af met een zachte, vochtige doek en droog hem met een zachte doek.
6. Laat alle onderdelen vóór het opbergen van het apparaat aan de lucht drogen. Laat de watertanks open om schimmelvorming te voorkomen.
- Bewaar het apparaat op een droge, schone en vorstvrije plaats die geen direct zonlicht binnenlaat en voor kinderen en dieren ontoegankelijk is.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Wanneer het apparaat niet op de juiste wijze functioneert, kijk dan of u het probleem zelf kunt oplossen. Neem contact op met de klantenservice als het probleem met de hieronder genoemde stappen niet kan worden opgelost.



Probeer niet om een elektrisch apparaat zelf te repareren!

Het apparaat zuigt niet.

De batterijen zijn leeg.

- Vervang de batterijen.

Er loopt water langs het oppervlak.

Het reinigungsopzetstuk (4) wordt schuin gehouden, zodat het vuile water niet kan worden opgezogen.

- Houd het reinigungsopzetstuk horizontaal.

Er wordt teveel druk uitgeoefend op het reinigungsopzetstuk (4).

- Trek het reinigungsopzetstuk met lichte druk langzaam van boven naar beneden.

Strepen bij het reinigen van ruiten resp. andere gladde oppervlakken.

Het trekkerrubber (17) is vuil.

- Reinig het trekkerrubber.

Het trekkerrubber (17) is versleten.

- Keer het trekkerrubber om: trek het trekkerrubber uit de houder er zijdelings uit, bevochtig de afgeronde zijde met water of reinigungsmiddel en schuif deze omgedraaid weer in de houder.
- Als na het omkeren van de trekker beide zijden versleten zijn, is een nieuw trekkerrubber nodig.

De dosering van het reinigungsmiddel is te hoog.

- Corrigeer de dosering van het reinigungsmiddel.

De reinigungsdoek (1) is erg vuil.

- Neem de reinigungsdoek af en was hem uit onder stromend water. Bevestig hem vervolgens weer op het apparaat en ga door met de reiniging.

Vreemde geur

Het apparaat wordt voor de eerste keer gebruikt.

- Bij het eerste gebruik van het apparaat is een nieuwe geur normaal, die zal na verloop van tijd verdwijnen.

VERWIJDERING



Voer het verpakkingsmateriaal milieuvriendelijk af en breng het naar een recyclepunt.



Batterijen mogen niet via het huisvuil worden afgevoerd. Consumenten zijn er wettelijk toe verplicht, batterijen apart in te leveren. Batterijen kunnen gratis bij een inzamelpunt van uw gemeente/wijk of in bepaalde winkels worden ingeleverd, zodat ze milieuvriendelijk worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen eruit gehaald kunnen worden. Bij een verkeerde afvoer kunnen giftige inhoudsstoffen in het milieu terechtkomen, die een schadelijke effect hebben op mensen, dieren en planten. Alleen lege batterijen inleveren. Gebruik indien mogelijk oplaadbare batterijen in plaats van wegwerpbatterijen.



Het hiernaast afgebeelde symbool (doorgestreepte vuilnisbak met onderstreep) betekent dat afgedankte apparaten niet bij het huisvuil horen, maar via speciale inzamelen en teruggavesystemen moeten worden afgevoerd. Eigenaren van oude apparaten moeten oude batterijen uit het apparaat verwijderen en apart afvoeren (zie sectie over de afvoer van batterijen). Eigenaars van afgedankte apparaten uit particuliere huishoudens kunnen deze gratis afgeven bij inzamelpunten van publiekrechtelijke afvalbedrijven of bij de fabrikanten en verkopers of bij speciaal hiervoor ingerichte inzamelpunten. Ook winkels die elektrische en elektronische apparaten verkopen, zijn verplicht om afgedankte apparaten terug te nemen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer:	01181
Modelnummer:	MJ1601B
Voeding:	6 V DC (4 x batterijen, AA)
Motorvermogen:	10 W
Veiligheidsklasse:	III
Capaciteit van de watertank:	100 ml
Max. gebruiksduur per keer:	ca. 30 minuten
ID gebruiksaanwijzing:	Z 01181 M DS V1 0922 mh



Alle rechten voorbehouden.